



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 January 2010  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**

**Тринадцатая сессия**

**Пункт 6 повестки дня**

**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Кипр**

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/6/L.6; незначительные изменения были внесены по поручению секретариата Совета по правам человека на основе редакционных изменений, сделанных государствами на основе процедуры ad referendum. Приложение к настоящему докладу распространяется в полученном виде.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–86	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	6–35	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	36–86	7
II. Выводы и/или рекомендации .....	87–89	18
Приложение		
Состав делегации .....		25

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою шестую сессию 30 ноября – 11 декабря 2009 года. Обзор по Кипру состоялся на 2-м заседании 30 ноября 2009 года. Делегацию Кипра возглавляла Уполномоченный по вопросам законодательства Республики Кипр Ее Превосходительство г-жа Леда Курсумба. На 10-м заседании, состоявшемся 4 декабря 2009 года, Рабочая группа приняла настоящий доклад по Кипру.
2. 7 сентября 2009 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Кипру в составе представителей следующих стран: Сенегала, Филиппин и Нидерландов.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Кипру были изданы следующие документы:
  - а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/6/CYP/1);
  - б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/6/CYP/2);
  - в) резюме, подготовленное Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/6/CYP/3).
4. Через "тройку" Кипру был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Аргентиной, Чешской Республикой, Данией, Нидерландами, Швецией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте Рабочей группы в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

5. Председатель Совета по правам человека Рабочей группы по УПО заявил, что перво-степенное значение при обсуждении вопросов прав человека имеет уважение мнения друг друга и соблюдение терминологии и стандартов Организации Объединенных Наций, когда речь идет о странах и территориях.

### A. Представление государства – объекта обзора

6. Уполномоченный по вопросам законодательства Республики Кипр Леда Курсумба представила национальный доклад, основанный на информации, которая поступила от ведомств, независимых органов и механизмов контроля, а также получена была в ходе консультаций с гражданским обществом.
7. Делегация заявила, что в Конституции изложен всеобъемлющий билль о правах. Международные договоры становятся частью национального законодательства и имеют преимущественную силу над национальным законодательством.

8. Делегация подчеркнула, что Кипр ратифицировал большинство универсальных и региональных документов по правам человека. Существует небольшое число принятых в последнее время документов по правам человека, которые Кипр еще только подписал. Их ратификация задерживается по бюрократическим причинам. Кипр стремится к завершению процесса ратификации в ближайшем будущем, в том числе Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах (КПР-ФП-ВК).

9. Кипр признает юрисдикцию контрольных механизмов Организации Объединенных Наций и подтверждает свою приверженность этим механизмам. Отдельные задержки в представлении национальных докладов происходят исключительно из-за бюрократических препон. После вступления Кипра в Европейский союз в 2004 году система защиты прав человека была доработана путем применения соответствующего накопленного опыта Европейского союза.

10. К сожалению, правительство не в состоянии обеспечить выполнение всех своих международных обязательств, в том числе в отношении универсального применения прав человека для всех лиц на всей территории Республики Кипр. Это связано с тем, что с 1974 года правительство было лишено возможности осуществлять эффективный контроль на трети территории страны в результате незаконной иностранной военной оккупации. Таким образом, вся информация и поддающиеся проверке данные, представленные в национальном докладе, относятся к району, находящемуся под эффективным контролем правительства Кипра.

11. Кипр признал, что его национальное учреждение по защите прав человека не в полной мере отвечает Парижским принципам. В ожидании принятия соответствующего закона по решению Совета Министров в 2009 году в устав национального учреждения были внесены изменения в целях обеспечения его полной независимости от правительства и предоставления ему достаточных ресурсов. В то же время существуют другие эффективные механизмы внутреннего контроля, которые проявляют высокую активность.

12. Делегация указала, что поощрение прав детей было включено в число целей в области образования на текущий учебный год. Кипр признал, что некоторые из его национальных законов не в полной мере отвечают требованиям Конвенции о правах ребенка (КПР), и подчеркнул, что эти законы в настоящее время пересматриваются, включая законы об усыновлении, подростковой преступности и правосудия в отношении несовершеннолетних.

13. Телесные наказания в семье запрещены законом и преследуются по суду. Ведется учет таких уголовных дел, переданных в суды, по которым были вынесены обвинительные приговоры.

14. Кипр указал, что вопрос о призыве на военную службу лиц, не достигших 18-летнего возраста, будет решен после ратификации КПР-ФП-ВК.

15. Всесторонней защитой прав детей, обеспечиваемой согласно КПР, пользуются все лица моложе 18 лет. Существует специальная административная процедура обращения с несовершеннолетними правонарушителями в возрасте от 14 до 16 лет, которая предусматривает декриминализацию их действий и вывод их из сферы действия уголовной и судебной системы. Уголовная ответственность наступает с 14 лет применительно ко всем уголовным преступлениям. В настоящее время рассматривается общеправовой, процедурный и административный порядок обращения с детьми, которыми занимается система уголовного правосудия.

16. Вопрос о предоставлении статуса вынужденных переселенцев и соответствующих пособий детям перемещенных внутри страны женщин в настоящее время находится на стадии рассмотрения.

17. Бюджет национального механизма защиты прав женщин, возглавляемый Министром юстиции, за последние годы увеличился в три раза. Первый пятилетний национальный план действий по обеспечению гендерного равенства был принят в 2007 году, при этом для контроля за его осуществлением был создан Комитет на уровне министров по вопросам гендерного равенства. Национальный механизм защиты прав женщин выдвигает эффективные инициативы, направленные на изменение стереотипов и поощрение девочек к получению образования, ведущего к более широкому выбору профессии.

18. По поводу бытового насилия делегация отметила, что были приняты согласованные меры на основе соответствующего закона, а также Руководства по межведомственным процедурам, которое в настоящее время пересматривается. Завершается обсуждение пятилетнего национального плана действий. В рамках усилий по борьбе с бытовым насилием на основе достоверных данных полиция в настоящее время проводит три крупных исследования.

19. Кипр отметил, что одной из основных задач подготовки докладов о Национальной стратегии в области социальной защиты и социального сплочения (2008–2010 годы) стало поощрение гендерного равенства и улучшение положения женщин. В 2009 году трехсторонний технический комитет подготовил исследование по вопросу о совмещении работы и семейной/частной жизни, в котором были представлены рекомендации в отношении соответствующих мер.

20. Делегация подчеркнула важность создания межкультурного центра по делам женщин с целью объединения женщин всех общин Кипра в интересах поощрения их участия в процессе примирения и в мирном процессе, а также мобилизации финансовой поддержки для соответствующих межобщинных инициатив и мероприятий.

21. Кипр напомнил о том, что закон, предусматривающий проведение европейских парламентских выборов, предоставил всем кипрским гражданам возможность осуществить свои избирательные права. Киприоты-турки воспользовались этим правом в ходе европейских парламентских выборов 2004 и 2009 годов. Вся соответствующая документация имелась как на греческом, так и на турецком языке, при этом на соответствующих избирательных участках имелись говорящие по-турецки сотрудники. В средствах массовой информации на турецком языке были размещены платные объявления, приглашавшие киприотов-турок к регистрации в списках избирателей.

22. Кипр указал, что всем учащимся, независимо от статуса их родителей, включая киприотов и детей мигрантов, предлагается бесплатное и доступное образование на всех уровнях. При зачислении в государственные учебные заведения отсутствует дискриминация и не требуются вид на жительство или другие документы. Правительство отменит циркуляр 2004 года, согласно которому школы должны предоставлять иммиграционным властям соответствующие сведения. Образование является обязательным для лиц в возрасте до 15 лет, при этом начальные и средние школы действуют во всех городах и сельских районах для обеспечения равного доступа к различным уровням образования. В силу этого государство не финансирует школы-интернаты.

23. Государственные школы, которые посещают более двух говорящих на турецком языке учащихся, относятся к категории школ "приоритетного обучения" согласно политики Организации Объединенных Наций по вопросам образова-

ния, науки и культуры. В деле осуществления учебных программ для лиц, говорящих на турецком языке, и лиц, обучающихся не на родных языках, правительство руководствуется соответствующими исследованиями. Турецкий язык является частью национальной учебной программы и преподается в старших классах средней школы и в высших учебных заведениях.

24. В знак признания особых образовательных и культурных потребностей своих религиозных групп Кипр заявил, что армянский язык и арабский язык проживающих на Кипре маронитов заслуживают особой защиты в соответствии с Европейской хартией региональных языков и языков меньшинств. В целях поощрения сохранения самобытности, культуры и истории армян, маронитов и представителей романской языковой группы соответствующие школы действуют во всех районах, а обучение представителей этих групп субсидируется государством.

25. По отношению к детям с особыми образовательными потребностями Кипр заявил, что он в полном объеме придерживается принципов Саламанкской декларации 1994 года и Рамок действий, которые были закреплены в специальном национальном законодательстве. Дети с особыми потребностями были интегрированы в обычные школы, которые располагают средствами детской педагогики, способной удовлетворить их индивидуальные потребности.

26. В рамках Европейского года равных возможностей для всех (2007 год) Ассоциация планирования семьи Кипра в сотрудничестве с Движением за равноправие гомосексуалистов Кипра провела информационно-просветительскую кампанию по вопросам сексуальной ориентации. Дискриминационные действия по признаку сексуальной ориентации являются уголовно наказуемыми.

27. Делегация подчеркнула, что одной из основных нерешенных задач является постоянный приток нелегальных иммигрантов, что оказывает давление на финансовые и человеческие ресурсы. В настоящее время осуществляется несколько программ интеграции беженцев, в том числе программы ориентации, профессиональной подготовки и бесплатного обучения греческому языку. Политика Кипра в области иммиграции и предоставления убежища основывается на Законе об иностранцах и иммиграции и на Законе о беженцах. Граждане третьих стран прибывают на Кипр с визой для работы на конкретного работодателя в целях выполнения конкретного задания в течение определенного периода. Трудящиеся-мигранты имеют те же права, что и любой другой работник в вопросах пособий по социальному страхованию и медицинского страхования. Были созданы специальные инспекционные подразделения, которые следят за соблюдением трудового законодательства и надлежащим выполнением договоров с работниками из третьих стран.

28. Минимальная заработная плата 65% занятой рабочей силы определяется на основании свободных коллективных переговоров, результаты которых распространяются и на граждан третьих стран. Минимальная заработная плата для определенных не охваченных профсоюзами профессий фиксируется приказом Министра на уровне 50% от средней заработной платы, что считается достаточным для достойного уровня жизни. Минимальная заработная плата, установленная на основе коллективных соглашений, выше платы, установленной приказом Министра. Имеется специальный механизм рассмотрения споров между работниками из третьих стран и работодателями.

29. Срок задержания нелегальных мигрантов и просителей убежища не превышает шести месяцев. В том случае, если приказ о депортации не может быть исполнен в разумный срок, нелегальные мигранты или лица, которым было от-

казано в предоставлении убежища, могут быть освобождены и получить специальный вид на жительство, при условии, что они не были осуждены за уголовное преступление и не представляют угрозу для общественного порядка.

30. Делегация подчеркнула факт распространения права на трудоустройство просителей убежища на различные сектора экономики. С 2009 года просители убежища и беженцы по закону имеют право на бесплатную юридическую помощь. Что касается жилья просителей убежища, то в настоящее время в этой области осуществляется экспериментальный проект. Служба по предоставлению убежища не получала жалоб от просителей убежища, связанных с расово мотивированными инцидентами в Центре Кофину. Как правило, любая жалоба, доведенная до сведения властей, надлежащим образом расследуется. Если есть подозрение, что просители убежища являются жертвами пыток, то их передают специализированной группе по выявлению и реабилитации жертв пыток. Все просители убежища получают государственные медицинские услуги бесплатно. Лица, которым предоставлена международная защита, имеют право на те же пособия, что и граждане Кипра.

31. С 2005 года все места содержания под стражей были отремонтированы. Условия содержания заключенных значительно улучшились, что нашло отражение в Докладе Комитета против пыток за 2008 год.

32. Ведется строительство следственного изолятора примерно на 300 человек для размещения мигрантов, незаконно въехавших или проживающих на Кипре. Все места содержания под стражей будут приведены в соответствие с требованиями, установленными Европейским комитетом по предупреждению пыток.

33. Кипр ратифицировал Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП-ФП) в апреле 2009 года. Имеется ряд механизмов для расследования сообщений о неправомерных действиях полиции и в соответствующих случаях применения санкций. В 2009 году в качестве внутреннего механизма самоконтроля был принят Перечень профессиональных стандартов. С тем чтобы профессиональное поведение сотрудников полиции соответствовало многокультурному характеру общества, кипрская полиция на всех уровнях подготовки полицейских кадров предусмотрела специализированные курсы, лекции и семинары по вопросам прав человека, расизма и разнообразия.

34. Кипр заявил о решимости своего правительства предупреждать и бороться с торговлей людьми. В 2004 году была создана специализированная полицейская служба по борьбе с торговлей людьми. Совместные усилия всех заинтересованных сторон регулируются на основе Руководства по межведомственным процедурам, а государство обеспечивает жертв сексуальной эксплуатации достаточно безопасными приютами. В 2007 году был принят новый закон о борьбе с торговлей людьми, в то время как многопрофильная группа разработала национальный план действий, который в настоящее время находится на этапе рассмотрения.

35. Делегация сообщила о пересмотре порядка выдачи виз, с тем чтобы обеспечить соблюдение строгих критериев при выдаче виз "исполнителям и творческим деятелям".

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

36. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 35 делегаций. Ряд делегаций поблагодарил Кипр за его всеобъемлющий национальный док-

лад, его презентацию и ответы на направленные заранее вопросы. Страны выступили с заявлениями, в которых они приветствовали приверженность Кипра процессу универсального обзора, его конструктивное участие и консультации с заинтересованными сторонами, имевшие место в ходе подготовки национального доклада. Государства приветствовали ратификацию Кипром большинства международных документов по правам человека и создание правовой основы для поощрения и защиты прав человека. Рекомендации, высказанные в ходе интерактивного диалога, содержатся в разделе II настоящего доклада.

37. Алжир выразил озабоченность в связи с относительно высокой дискриминацией с точки зрения размеров заработной платы мужчин и женщин. Принимая во внимание усилия киприотов по предоставлению соответствующей помощи, он отметил, что Кипр сталкивается с увеличением притока нелегальных мигрантов, беженцев и просителей убежища. Алжир приветствовал готовность властей предпринять необходимые усилия для предотвращения дискриминации, в частности в отношении меньшинств и иностранных граждан. Таким образом, особое внимание будет уделяться образованию, подготовке кадров и распространению различных языков меньшинств, на которых говорят в стране. Алжир вынес рекомендации относительно вышеуказанных вопросов, в том числе свободы передвижения и прав ребенка.

38. Турция заявила, что в доклад A/HRC/WG.6/6/CYP/1 включена предвзятая информация и что содержащиеся в нем утверждения не отражают исторические реалии. Она напомнила о том, что Республика Кипр была создана в 1960 году в качестве партнерства, основанного на равенстве турецкого и греческого народов Кипра. Турция заявила, что это партнерство прекратило свое существование после того, как в 1963 году киприоты-греки в одностороннем порядке путем применения силы отменили Конституцию, и что с тех пор отсутствует единый орган, представляющий весь Кипр. Она заявила, что доклад не содержит достаточной информации в отношении свободы мысли, совести и религии мусульман, живущих под нынешним правлением, имущественных прав и прав в области образования киприотов-турок, проживающих на юге страны; кроме того, в нем замалчиваются тенденции к усилению этнической ненависти по отношению к киприотам-туркам. Турция заявила, что подход кипрско-греческой стороны ставит под сомнение ее искренность в нынешний период проведения всеобъемлющего процесса переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций, осуществляемого при активной поддержке Турции и направленного на формирование нового партнерства. Турция заявила, что кипрско-греческая сторона должна сосредоточиться на решении серьезных проблем нарушения прав человека в условиях своего правления, а не пытаться свалить вину на других.

39. Швеция выразила озабоченность по поводу свидетельств высокого уровня насилия в отношении женщин на Кипре и сохраняющейся дискриминации женщин на рынке труда. Она отметила признание Кипром факта существования традиционных стереотипных представлений, которые, как указал Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, вызвали ухудшение положения женщин. Что касается дискриминации в отношении мигрантов и просителей убежища, то Швеция подчеркнула озабоченность, выраженную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в мае 2009 года по поводу сохранения ограниченного доступа к занятости для мигрантов из третьих стран и их социальной изоляции. Кроме того, организации гражданского общества сообщили о том, что мигранты не имеют доступа к правовой помощи. Швеция внесла рекомендации.



40. Канада приветствовала принятие в 2007 году законодательства о борьбе с торговлей людьми для выявления и защиты жертв такой торговли и вступление в силу Конвенции Совета Европы о борьбе с торговлей людьми. Она отметила продолжающуюся торговлю женщинами в целях сексуальной эксплуатации, о чем сообщил Комитет по экономическим, социальным и культурным правам в мае 2009 года. Канада сослалась на заключительные замечания Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин 2006 года, в которых Комитет отметил, что патриархальные отношения, традиционные предрассудки и стереотипы по-прежнему являются причиной неблагоприятного положения женщин, в том числе на рынке труда и в общественной жизни. Канада высоко оценивает недавние усилия по защите прав детей, в частности создание должности Уполномоченного по защите прав детей, и призвала Кипр продолжать обеспечивать защиту прав каждого ребенка. Канада внесла рекомендации.

41. Египет отметил, что – в дополнение к законодательным мерам и соответствующей политике – были разработаны стратегии, в частности в области недискриминации, защиты прав женщин и детей и борьбы с торговлей людьми и их эксплуатацией. Египет просил представить более подробную информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении Национального плана действий по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним на 2008–2013 годы, о роли, мандате и полномочиях, которыми наделен Уполномоченный по защите прав детей, и о результатах работы Управления по борьбе с торговлей людьми, основанного в 2004 году. Он отметил законодательство и политику, связанные с притоком мигрантов, и просил Кипр более подробно изложить политику и правила, принятые для защиты прав мигрантов, в первую очередь трудящихся–мигрантов, и прав нелегальных иммигрантов. Египет отметил создание должностей Омбудсмана и Уполномоченного по защите прав детей. Египет внес рекомендацию.

42. Бразилия высоко оценила, в частности, принятие законодательства о равноправии мужчин и женщин в отношении прав трудящихся и о борьбе с торговлей людьми. Она с озабоченностью отметила недостатки в отношении прав человека мигрантов и просителей убежища. Она сослалась на беспокойство по поводу длительного задержания неграждан в неприемлемых условиях и неинформирования задержанных лиц об их правах. Бразилия с озабоченностью отметила, что Кипр не выделяет детей-мигрантов с точки зрения доступа к образованию и что Министерство образования требует от школ предоставления иммиграционным властям контактных сведений о родителях зачисленных детей-иностранцев. Бразилия подчеркнула, что урегулирование статуса мигранта является эффективным способом предоставления нелегальным мигрантам возможности в полной мере пользоваться своими правами. Бразилия задала вопрос о практических результатах осуществления Национального плана по обеспечению гендерного равенства на 2007–2013 годы и о намерении правительства принять альтернативные меры в отношении содержания под стражей просителей убежища и незаконных мигрантов. Бразилия внесла рекомендации.

43. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии с воодушевлением восприняло меры, направленные на решение проблемы интеграции беженцев. Признавая те трудности, с которыми сталкивается Кипр в силу своего географического положения, Соединенное Королевство подтвердило свою приверженность делу оказания помощи Кипру в области борьбы с незаконной иммиграцией. Соединенное Королевство согласилось с тем, что некоторые нерешенные вопросы прав человека на Кипре могут быть рассмотрены в рамках всеобъемлющего соглашения об урегулировании. Оно выразило свою приверженность поддержке двух лидеров в их усилиях по достижению такого

соглашения. Оно признало сложность проблем, стоящих перед обеими сторонами, подчеркнув при этом, что, по его мнению, еще можно достичь скорейшего урегулирования, выгодами которого могли бы воспользоваться все киприоты. Соединенное Королевство признало наличие остающихся проблем в области прав человека в связи со спорным имуществом на Кипре, что подтверждает необходимость скорейшего урегулирования, обеспечивающего всестороннее соблюдение прав человека внутренне перемещенных лиц, на основе переговоров. Оно задало вопрос о шагах, предпринимаемых для решения данного вопроса. Соединенное Королевство внесло рекомендации.

44. Мексика подчеркнула значительный правовой и институциональный прогресс в отношении гендерного равенства, прав детей и инвалидов, борьбы с бытовым насилием, дискриминацией и торговлей людьми. Мексика высоко отметила признание Кипром наличия нерешенных проблем и его готовность сотрудничать со специальными процедурами Совета по правам человека посредством направления всем мандатариям постоянного приглашения. Мексика задала Кипру вопрос о возможном сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями, в частности с Управлением Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) и Европейским союзом, в деле рассмотрения большого числа ходатайств об убежище и предоставления всем просителям убежища необходимой защиты. Она задала вопрос о намерении Кипра повысить возраст наступления уголовной ответственности. Мексика внесла рекомендации.

45. Нидерланды высоко оценили ответы на заданные в письменном виде вопросы. Они приветствовали приверженность Кипра делу борьбы с гендерной дискриминацией. Однако продолжают поступать сообщения, в которых выражается озабоченность по поводу глубоко укоренившихся стереотипных представлений. Нидерланды признали уже предпринятые шаги по борьбе с бытовым насилием, но они по-прежнему обеспокоены сообщениями о бытовом насилии в отношении женщин и детей, вопрос о которых был поднят некоторыми договорными органами. Они приветствовали новый закон в области борьбы с торговлей людьми. Они отметили, что, несмотря на усилия, которые уже были предприняты Кипром, заинтересованные стороны отмечают тревожные сообщения о дискриминации по признаку сексуальной ориентации. Нидерланды внесли рекомендации.

46. Марокко отметило эффективность действий кипрских учреждений, в частности Управления Уполномоченного по защите личных данных и Национального комитета по биоэтике, которые, по мнению Марокко, представляют собой примеры передовой практики. Оно запросило более подробную информацию об опыте этих двух структур и об их вкладе в области прав человека. Марокко приветствовало намерение принять правовые документы о насильственном исчезновении и об инвалидах, а также дополнительные документы о правах ребенка, что будет способствовать укреплению сотрудничества с международными механизмами и проведению политики диалога и координации. Оно попросило представить более подробную информацию о мерах по преодолению трудностей в осуществлении законодательной базы, как указано в пункте 155 национального доклада. Марокко внесло рекомендации.

47. Сербия отметила учреждение в 2007 году должности Уполномоченного по защите прав детей и задала вопрос о первом опыте в деле создания соответствующего механизма. Сербия отметила, что в силу своего географического положения Кипр сталкивается с растущим притоком так называемых экономических иммигрантов. Она поблагодарила Кипр за предоставленную информацию

и задала вопрос о том, принимаются ли какие-либо дополнительные меры по улучшению прав детей таких мигрантов, в частности в области образования. Сербия была бы признательна за предоставление любой дополнительной информации о мерах, принятых в целях укрепления их экономических прав, а также их возможной интеграции в общество. Сербия внесла рекомендацию.

48. Украина с удовлетворением отметила открытые приглашения, направленные Кипром мандатариям специальных процедур. Она высоко оценила усилия по успешному выполнению рекомендаций договорных органов. Она отметила, что, несмотря на определенные достижения, по-прежнему существует проблема торговли женщинами в целях сексуальной эксплуатации. Украина задала вопрос об эффективности мер по борьбе с торговлей людьми и о статистических данных, по крайней мере за последние два года, о привлечении к ответственности за участие в такой торговле. Украина задала вопрос о том, осведомлен ли народ Кипра о проблеме торговли людьми в пределах своей страны и проводилась ли крупномасштабная кампания по информированию общественности об этой проблеме. Она задала Кипру вопрос об организации подготовки или обучения для должностных лиц, занимающихся торговлей людьми, в частности с целью обеспечить, чтобы с лицами, пострадавшими от торговли людьми, обращались как с жертвами, а не как с преступниками. В заключение Украина сделала вывод о том, что торговля людьми представляет собой сложную проблему, требующую многогранных решений, и внесла рекомендацию в этой связи.

49. Израиль отметил различные законодательные меры, принятые в рамках правовой реформы с 1995 года, в частности те, которые направлены на борьбу с торговлей людьми и эксплуатацией человека, ликвидацию дискриминации в отношении женщин и поощрение гендерного равенства. Однако Израиль отметил, что торговля людьми, сексуальная эксплуатация женщин и детей и бытовое насилие, как сообщают, по-прежнему распространены по всему острову. Израиль выразил озабоченность по поводу злоупотреблений в отношении находящихся в полицейских изоляторах лиц и просителей убежища. Израиль внес рекомендацию.

50. Испания приветствовала возможность ратификации Кипром КПП-ФП-ВК и Конвенции о правах инвалидов (КПП) и Факультативного протокола к ней. Испания задала вопрос о намерении страны рассмотреть и ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП-ФП). Отметив осведомленность населения о случаях сексуальных злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов в условиях неравенства в отношении заработной платы и подчеркнув важность уделяния особого внимания решению этой проблемы, Испания попросила Кипр разъяснить меры, принимаемые для улучшения положения в этой области. Она задала Кипру вопрос о том, каким образом он мог бы сократить количество просьб о предоставлении убежища, и попросила подробнее остановиться на мерах по сокращению сроков ожидания просителями убежища окончательных решений по их ходатайствам. Испания внесла рекомендацию.

51. Австралия отметила, что в докладе по вопросу о правах человека на Кипре 2009 года были освещены последствия разделения острова для прав человека. Однако она надеется, что данная ситуация может быть урегулирована путем проведения нового раунда прямых переговоров с участием руководителей двух кипрских общин при поддержке со стороны миссии добрых услуг Генерального секретаря и его Специального советника. Австралия отметила, что Комитет по экономическим, социальным и культурным правам приветствовал принятое в 2007 году законодательство о борьбе с торговлей людьми, в соответ-

ствии с которым был создан национальный механизм сотрудничества для выявления и защиты жертв торговли людьми. Она отметила, что сохраняются опасения по поводу масштабов торговли женщинами в целях сексуальной эксплуатации. Австралия внесла ряд рекомендаций.

52. Франция приветствовала отказ от проводившейся ранее политики в отношении выдачи "исполнительских" виз, которая способствовала торговле женщинами в целях сексуальной эксплуатации. Наряду с этим, она хотела бы получить дополнительную информацию о других мерах, принятых в целях борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами, и с сексуальной эксплуатацией. Кроме того, она поинтересовалась эффективностью этих мер. Франция также задала Кипру вопрос о том, как он отреагировал на рекомендации Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, которые направлены на то, чтобы привести национальное учреждение по правам человека в соответствие с Парижскими принципами и предоставить ему достаточные финансовые ресурсы. Франция внесла рекомендации.

53. Норвегия приветствовала заявление о решительной приверженности делу борьбы с дискриминацией по признаку пола и высоко оценила тот факт, что в Национальном плане действий по обеспечению гендерного равенства был принят всеобъемлющий подход к вопросам гендерного равенства. Она отметила, что различия в заработной плате частично обусловлены наличием гендерных стереотипов и преобладанием женщин на неквалифицированных должностях и малых предприятиях, и задала вопрос о том, какие конкретные меры были приняты или планируется принять в целях сокращения гендерного разрыва в заработной плате. Норвегия сослалась на пересмотр правительством критериев для использования "исполнительских" разрешений на работу для женщин из стран, не входящих в Европейский союз, которые заняты в эстрадных выступлениях, и просила представить информацию о последствиях этого решения для борьбы с торговлей женщинами. Она отметила, что дети женщин со статусом "перемещенных лиц" не имеют права на удостоверение беженца, необходимое для получения определенных льгот. Норвегия внесла рекомендации.

54. Чили отметила целый ряд мер и стратегий, принятых на Кипре в различных областях в целях улучшения защиты и поощрения прав человека, и призвала продолжить их осуществление. Чили внесла рекомендации относительно международных механизмов по правам человека, проблемы, связанной с многочисленностью просителей убежища, и эксгумации, идентификации и возвращения пропавших без вести лиц.

55. Германия запросила дополнительную информацию о том, с помощью каких мер Кипр добивается гендерного равенства, о чем сообщалось в докладе, а также Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Она выразила озабоченность в связи с широким распространением патриархальных подходов, глубоко укоренившихся традиционных социальных предрассудков и стереотипных взглядов, что является основным препятствием на пути улучшения положения женщин и одной из основных причин их неблагоприятного положения, в том числе на рынке труда.

56. Греция признала, что права человека граждан Кипра, который является членом Европейского союза и участником многих основных договоров по правам человека, в значительной степени защищены. Она задала вопрос о тех практических мерах, которые Кипр намеревается принять для дальнейшего повышения эффективности реализации законодательства по защите прав ребенка. Она поинтересовалась тем, какие дальнейшие меры рассматривает Кипр в интересах обеспечения всестороннего осуществления первого пятилетнего На-

ционального плана действий по обеспечению гендерного равенства, в частности теми мерами, которые направлены на повышение уровня участия женщин в трудовой деятельности и в государственном секторе. Греция внесла рекомендации.

57. Словения заявила о том, что отмечается активизация пропаганды ненависти, связанной с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации и сексуальной идентичности. Она поинтересовалась, какие конкретные меры намеревается принять Кипр для борьбы против дискриминации и маргинализации по признаку сексуальной ориентации и сексуальной идентичности, а также для борьбы с пропагандой ненависти к таким признакам. Словения отметила сохранение на Кипре большого числа внутренне перемещенных лиц. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам отметил, что дети женщин, имеющих статус перемещенных лиц, имеют право лишь на свидетельство о происхождении, которое не предполагает пользования всеми льготами. Словения внесла рекомендации.

58. Аргентина отметила, что Кипр не располагает национальным институтом по правам человека, соответствующим Парижским принципам. Она приветствовала недавнее решение Кипра обеспечить независимость такого национального института. Аргентина отметила непрекращающиеся случаи бытового насилия в отношении женщин и детей, по которым зачастую обвинения не выдвигаются. Она отметила, что, несмотря на вступление в силу нового закона о торговле людьми и отмену "исполнительских виз", с помощью которых осуществлялась такая унижительная практика, по-прежнему регистрируется большое число случаев, когда женщины подвергаются сексуальной эксплуатации. Аргентина высоко оценила принятие закона, предусматривающего предоставление бесплатной правовой помощи мигрантам и просителям. Аргентина внесла рекомендации.

59. Демократическая Республика Конго высоко оценила, в частности, роль Омбудсмана или Уполномоченного по вопросам управления, а также Уполномоченного по защите прав детей. Она заявила, что функции некоторых структур, как представляется, иногда перекрывают друг друга, и задала вопрос о наличии арбитражного органа, занимающегося случаями дублирования юрисдикции. Она отметила, что на Кипре большинство иммигрантов являются экономическими мигрантами, и поинтересовалась наличием каких-либо конкретных административных или правовых положений для решения вопросов, связанных с этой категорией лиц. Она отметила создание в 2006 году независимого органа, который отвечает за расследование жалоб и заявлений, связанных с полицией. Она задала вопрос о том, сколько полицейских было осуждено на данный момент и какие органы вынесли соответствующие постановления. Демократическая Республика Конго внесла рекомендацию.

60. Чешская Республика отметила положительный опыт работы с КПП-ФП и внесла рекомендацию в этой связи. Она выступила с рекомендацией, касающейся политики правительства, в частности в отношении уязвимых групп населения.

61. Италия приветствовала инициативу в области обеспечения гендерного равенства и признала наличие проблем в виде сохраняющихся социальных стереотипов. Италия призвала стороны стремиться к поиску всеобъемлющего урегулирования в соответствии принципами Организации Объединенных Наций. Италия внесла рекомендации относительно тюрем и следственных изоляторов, обучения в области прав человека, бытового насилия и ратификации КПП-ФП-ВК.

62. Венесуэла признала активную политику, проводимую Кипром в целях поощрения и защиты прав ребенка, девочек и подростков. Она высоко оценила учреждение должности Уполномоченного по защите прав детей и отметила создание механизма рассмотрения индивидуальных жалоб о нарушениях прав ребенка, а также осуществление программы посещения школ. По мнению Венесуэлы, важно, чтобы Уполномоченный по защите прав детей и впредь прилагал усилия для достижения большей эффективности в деле выполнения своей трудной задачи. Венесуэла внесла рекомендацию.

63. Индия с удовлетворением отметила предоставление бесплатной правовой помощи по гражданским делам, возбужденным против Кипра в связи с нарушениями прав человека, и высоко оценила широкомасштабные правовые реформы, направленные на поощрение гендерного равенства и ликвидацию дискриминации в отношении женщин. Индия запросила информацию об основных положениях находящегося на рассмотрении парламента законопроекта, направленного на установление 10-процентной квоты для инвалидов при найме на рабочие места в государственном секторе. Она предложила Кипру изложить свои взгляды на основные проблемы в области прав человека, прежде всего те, которые касаются меньшинств и незаконных мигрантов, а также планы по решению этих проблем. Индия внесла рекомендацию.

64. Болгария высоко оценила создание в 2006 году Группы по реабилитации жертв пыток и Независимого органа по расследованию жалоб и заявлений, касающихся полиции. Она приветствовала активное поощрение и защиту прав инвалидов и прав ребенка, а также учреждение должности Уполномоченного по защите прав детей. Болгария задала вопрос о мерах по обеспечению того, чтобы все дети, включая детей-мигрантов, пользовались правами, гарантированными им согласно КПП и другим международным документам, и по обеспечению свободного доступа детей-мигрантов к образованию. Болгария внесла рекомендацию.

65. Армения приветствовала решительную приверженность Кипра делу защиты меньшинств, в частности тех, которые в Конституции определены как религиозные группы. Она высоко оценила тот факт, что Кипр не просто предусматривает социальные, культурные и политические права для трех перечисленных религиозных групп, но и создает благоприятные условия для их полной реализации. Она была воодушевлена тем, что в настоящее время готовится реформа в области образования в тесном сотрудничестве с группами меньшинств, направленная на поощрение их самобытности и языка. Она высоко оценила усилия по защите культурного наследия основных религиозных групп. Касаясь трех традиционных групп меньшинств, Армения задала вопрос о конкретных шагах, предпринятых Кипром для выявления и защиты их культурного наследия на территории, находящейся под его эффективным контролем, и за ее пределами. Армения внесла рекомендации.

66. Китай отметил, что на Кипре была создана институционально-правовая основа для защиты женщин и детей, включая должность Уполномоченного по защите прав детей и Национальный план действий по обеспечению гендерного равенства на 2007–2013 годы, национальный план по борьбе с торговлей людьми и другие ее элементы. Он отметил, что, несмотря на финансовый кризис и его последствия, Кипру в 2008 году удалось сохранить устойчивые темпы роста экономики и высокий уровень занятости. Китай поднял вопрос о ходе осуществления Национального плана действий на 2007–2013 годы.

67. Соединенные Штаты Америки были обеспокоены сообщениями о злоупотреблениях со стороны полиции в отношении задержанных лиц, в том числе

случаями жестокого обращения с иммигрантами, просителями убежища и другими иностранными гражданами. Они выразили обеспокоенность по поводу случаев насилия в отношении женщин, жестокого обращения с детьми, торговли людьми, дискриминации в отношении киприотов-турок, проживающих в контролируемых правительством районах, а также по поводу дискриминации в отношении рома и представителей этнических и национальных групп меньшинств и в отношении гомосексуалистов. Они отметили меры, принятые для обеспечения равенства женщин в сфере занятости, путем принятия законодательства, например закона о равной оплате труда и Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства. Они внесли рекомендации.

68. Словакия высоко оценила усилия Кипра по поощрению прав человека, несмотря на деликатность политической ситуации на острове. Словакия намерена внести свой вклад в процессы, направленные на укрепление доверия между общинами Кипра. Словакия приветствовала решение правительства обеспечить свободный и недискриминационный доступ к медицинским услугам для членов кипрско-турецкой общины. Она отметила, что Комитет по экономическим, социальным и культурным правам в 2009 году выразил обеспокоенность тем, что работающие в качестве домашней прислуги граждане третьих стран по-прежнему сталкиваются с трудностями с точки зрения условий труда и жизни. Словакия поблагодарила делегацию за то, что она подняла вопрос о домашней прислуге во вступительном заявлении, и внесла рекомендацию.

69. Маврикий отметил отсутствие национального института по правам человека, аккредитованного Международным координационным комитетом национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, согласно Парижским принципам. Он с удовлетворением отметил успехи Кипра в деле достижения гендерного равенства во всех сферах жизни. Наряду с этим он отметил, что, несмотря на такие инициативы, все еще существует глубоко укоренившиеся традиционные социальные предрассудки и стереотипные взгляды, что ведет к дальнейшей маргинализации женщин в обществе. Маврикий приветствовал учреждение должности Уполномоченного по защите прав детей и решимость, проявленную Кипром в деле ознакомления детей со своими правами и расширения их доступа к информации. В этой связи он просил представить дополнительную информацию о том, что делает Кипр для удовлетворения конкретных потребностей детей из групп меньшинств, и поинтересовался тем, учитывают ли должным образом соответствующие органы традиционные и культурные аспекты при разработке национальных учебных программ.

70. Иордания приветствовала, в частности, создание Национального института по защите прав человека и других механизмов контроля. Она подчеркнула важность того, чтобы документы, участником которых является Кипр, имели преимущественную силу над национальным законодательством. Она высоко оценила усилия по преодолению проблем беженцев, просителей убежища, мигрантов и нелегальных иммигрантов путем решения вопросов, поднятых УВКБ, договорными органами по правам человека и мандатариями специальных процедур. Она призвала Кипр завершить процесс ратификации в связи с Конвенцией о правах инвалидов и перестройку Национального института по защите прав человека в соответствии с Парижскими принципами.

71. Бурунди отметила, что в Конституции предусмотрена свобода выражения мнения и что право на образование является одним из приоритетов, о чем свидетельствует наличие бесплатного школьного образования. Она приветствовала тот факт, что Кипр стал одной из первых стран, подписавших КПИ, и призвала завершить процесс ее ратификации. Бурунди приветствовала приверженность

властей делу дальнейшего развития механизмов предупреждения жестокого обращения и торговли людьми. Она с удовлетворением отметила намерение Кипра бороться с преступлениями, совершенными силами поддержания правопорядка, и создание независимого органа по расследованию жалоб на полицию, в том числе на нарушения прав человека. С учетом всех усилий, предпринимаемых в целях поощрения и защиты прав человека, Бурунди обратилась к Совету по правам человека с просьбой оказывать Кипру всестороннюю поддержку.

72. Отвечая на поставленные вопросы, Кипр приветствовал участие Турции в нынешнем межправительственном процессе анализа положения на Кипре в рамках универсального периодического обзора. Кипр заявил, что с учетом присутствия на острове 43 000 хорошо вооруженных турецких солдат, он всегда с большим интересом прислушивается к заявлениям Турции. Он также заявил, что члены двух общин на Кипре в ходе оценки своей полной болезненными воспоминаниями истории достигли определенного уровня зрелости и что теперь они хотят оставить свое прошлое позади и построить лучшее будущее в рамках двухобщинного, двухзонального федерального Кипра с единым суверенитетом, единой международной правосубъектностью и единым гражданством, в условиях политического равенства, как это определено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Он призвал в этой связи ликвидировать фактическое разделение острова путем вывода турецких войск.

73. Кипр сообщил Рабочей группе о том, что Председателю Совета по правам человека будет направлено письмо в ответ на ошибочное и исторически неверное изложение кипрского вопроса Турцией и просил, чтобы оно было распространено в качестве официального документа. Кипр считает, что замечания и рекомендации Турции к процедуре универсального периодического отчета отношения не имеют, поскольку они не соответствуют действительности и не согласуются с основаниями для обзора, изложенными в резолюции 5/1 Совета по правам человека, озаглавленной "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций", и документе 8/PRST/1, озаглавленном "Порядок и методы проведения универсального периодического обзора".

74. Что касается заявленного мнения о возможности окончательного решения вопроса об имуществе только на основе всеобъемлющего урегулирования, то Кипр считает, что каждый человек имеет бесспорное право добиваться защиты прав человека в суде, включая Европейский суд по правам человека и Европейский суд.

75. Кипр дал высокую оценку последнему докладу Европейского комитета по предупреждению пыток 2008 года, в котором было подчеркнуто, в частности, принятие Закона о правах арестованных и задержанных лиц и создание независимого органа по расследованию утверждений о неправомерных действиях полиции. Комитет отметил наличие во всех полицейских участках ламинированных информационных бюллетеней на десяти языках и улучшение условий во всех посещенных полицейских учреждениях.

76. Кипр напомнил о наличии ряда механизмов и уголовных процедур для расследования сообщений о неправомерных действиях полиции и наказания, в случае необходимости, виновных лиц. В течение первых 10 месяцев 2009 года в адрес Независимого органа по расследованию утверждений о неправомерных действиях полиции поступило 96 жалоб. Рассмотрение ряда жалоб еще продолжается, а по некоторым из завершенных расследований были возбуждены уголовные и/или дисциплинарные дела против сотрудников полиции. Делегация сообщила количество расследуемых за год уголовных и дисциплинарных



дел в отношении сотрудников полиции и об их результатах, отметив, что с 2005 года 14 сотрудников полиции, признанных виновными по уголовным или дисциплинарным обвинениям, были уволены или отправлены в отставку. Кипр заявил, что эти данные отражают решимость властей ликвидировать такие явления, как неправомерные действия полиции и жестокое обращение с людьми.

77. Кипр указал, что еще слишком рано оценивать эффективность мер, которые были в последнее время приняты для предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, включая введение более строгих критериев в отношении выдачи виз. Кипр заявил о том, что он стремится к расширению международного сотрудничества и особенно приветствует любую помощь, прежде всего со стороны стран происхождения жертв торговли людьми.

78. Кипр сослался на данные за последние пять лет, согласно которым ежегодно регистрируется в среднем тысяча случаев бытового насилия, что свидетельствует о некоторой повышательной тенденции в этой области. С 1994 года количество убийств в год, кроме убийств на бытовой почве, увеличилось, в то время как убийства в бытовых/семейных условиях за тот же период значительно сократились. Считается, что различие в динамике убийств на бытовой почве и остальных видов убийств объясняется координацией усилий и проведением кампаний по предотвращению бытового насилия в отношении женщин и борьбе с ним. Компетентные органы ежегодно организуют кампании по борьбе с насилием в отношении женщин и детей, в том числе в целях недопущения и предотвращения насилия в семье и преодоления общественных предрассудков.

79. Система регулирования миграции строится на основе общей цели, предусматривающей, в частности, защиту прав человека и обеспечение справедливого обращения с мигрантами. Кипр по-прежнему целенаправленно занимается проблемой борьбы с незаконной иммиграцией. В принципе миграционная политика Кипра разработана с учетом нынешних и будущих потребностей рынка труда, изложенных в национальной стратегии занятости. Такой подход защищает мигрантов из третьих стран от эксплуатации и в то же время не допускает возникновения проблемы несоответствия спроса и предложения на рынке труда.

80. Кипр сталкивается с особыми трудностями в функционировании системы предоставления убежища из-за своего географического положения, находясь вблизи политически нестабильного региона, который дает высокий процент ходатайств о предоставлении убежища, особенно от заявителей, имеющих право на международную защиту, что усугубляется наличием неохраняемых пунктов въезда в областях, не находящихся под контролем правительства. Принятые меры направлены на создание справедливого, быстрого и эффективного порядка предоставления убежища. Некоторые меры предусматривают использование ускоренных процедур, набор новых сотрудников в Службу по предоставлению убежища, направление сотрудников, определяющих наличие права на убежище, в места подачи ходатайств о предоставлении убежища, а также организацию специализированных учебных программ. Международное сотрудничество нацелено на улучшение, в частности, количественных и качественных показателей условий приема с уделением особого внимания уязвимым группам просителей убежища.

81. Кипр упомянул интеграционные мероприятия и программы, которые включают использование устных переводчиков в государственных школах, создание специальных классов для преподавания греческого языка, публикацию справочника на пяти языках и организацию Средиземноморского форума по вопросам о новых подходах к интеграции.

82. Кипр указал, что содержание под стражей просителей убежища иногда необходимо по причинам, четко изложенным в Законе о беженцах и полностью совместимым с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев, Законом об иностранцах и иммиграции и судебной практикой. В тех случаях когда задержание просителя убежища представляется неоправданным, в дело может вмешаться Служба по предоставлению убежища. В отношении лиц, незаконно находящихся на территории Кипра, издается приказ о задержании или депортации, при этом соответствующее лицо остается под стражей до исполнения такого приказа, на что обычно уходит до 15 дней. Приказ о депортации может быть оспорен путем направления апелляции в Верховный суд. Период содержания под стражей в ожидании депортации продлевается в тех случаях, когда соответствующее лицо не располагает действительным проездным документом, когда подано ходатайство в рамках процедуры хабеас корпус и когда подана апелляция в Верховный суд. Несовершеннолетние лица в местах для задержанных лиц отсутствуют, так как содержание под стражей несовершеннолетних просителей убежища запрещено законом.

83. Делегация подтвердила, что Кипр намерен ратифицировать МПЭСКП-ФП.

84. Что касается прав детей, то должность Уполномоченного по правам детей, созданная в 2007 году, в полном объеме отвечает Парижским принципам, при этом занимающее ее лицо является абсолютно независимым и пользуется надлежащими полномочиями. Уполномоченный наделен весьма широким мандатом, который включает в себя обеспечение защиты всех детей на Кипре, как граждан, так и иностранцев, согласно КПП, и выполняет, в частности, контрольные и пропагандистские функции. Находящаяся в его подчинении структура получает жалобы от детей и может представлять их интересы в судах на национальном и международном уровнях. Ее рекомендации были положительно восприняты и одобрены правительством и содержат мнения относительно обсуждаемого в парламенте законодательства.

85. Делегация, касаясь вопроса о дублировании юрисдикции различных структур Омбудсмана, заявила, что, по мнению Кипра, наличие сходных функций является признаком хорошо функционирующего демократического общества.

86. В заключение Кипр поблагодарил все государства за их участие в процессе обзора и выразил готовность продолжать принимать меры для дальнейшего содействия поощрению прав человека.

## **II. Выводы и/или рекомендации**

87. В ходе обсуждения Кипру были высказаны следующие рекомендации:

1. Ускорить процесс ратификации основных договоров по правам человека, которые страна подписала, но еще не ратифицировала (Греция);
2. Рассмотреть вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП-ФП); Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах (КПП-ФП-ВК),

Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ), Конвенции о правах инвалидов (КПИ); Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП-ФП) и Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (КНИ) (Аргентина);

3. Рассмотреть возможность присоединения к МКПТМ и активизировать усилия по предотвращению дискриминации в отношении этой категории населения (Алжир);

4. Придерживаться принципов МКПТМ и позитивно отнестись к его окончательной ратификации (Мексика);

5. Запланировать ратификацию МКПТМ в дополнение к договорам, о которых было объявлено в этом докладе (Демократическая Республика Конго);

6. Продолжать усилия, направленные на ратификацию КПП-ФП-ВК (Сербия); ратифицировать КПП-ФП-ВК (Словения); завершить процесс ратификации КПП-ФП-ВК (Италия), ускорить процесс ратификации КПП-ФП-ВК (Болгария);

7. Ратифицировать КПП-ФП, а также КПП-ФП-ВК и Факультативный протокол к КНИ (Чили);

8. Обеспечить эффективное функционирование своего национального превентивного механизма в соответствии с КПП-ФП (Чешская Республика);

9. Положительно рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации КПИ (Мексика);

10. Ускорить шаги, предпринимаемые с целью приведения национального учреждения по защите прав человека, учрежденного в 1998 году, в полное соответствие с Парижскими принципами, и предоставить ему необходимые ресурсы, позволяющие выполнять свой мандат (Египет);

11. Принять меры, направленные на создание национального института по правам человека в соответствии с Парижским принципам (Мексика);

12. Ускорить принятие мер, направленных на то, чтобы национальное учреждение по защите прав человека соответствовало Парижским принципам (Аргентина);

13. В ближайшее время привести свое национальное учреждение по защите прав человека в полное соответствие с Парижскими принципами (Индия);

14. Ускорить процесс приведения национального учреждения по защите прав человека в полное соответствие с Парижскими принципами (Маврикий);

15. Через соответствующие механизмы продолжать гарантировать, на основе целенаправленных конкретных мер, конструктивную политику в области сотрудничества в рамках Управления Уполномоченного по защите прав детей, предоставляя ему необходимые ресур-

сы, с тем чтобы оно неизменно выполняло свои функции в интересах мальчиков, девочек и подростков в стране (Венесуэла);

16. Увеличить объем кадровых и финансовых ресурсов, выделяемых новому антидискриминационному органу, действующему в рамках Управления Омбудсмана, с тем чтобы обеспечить эффективное функционирование этого института, а также дальнейшее увеличение объема финансовых и кадровых ресурсов национального механизма по правам женщин (Израиль);

17. В полном объеме реализовать меры Национального плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2007–2013 годы, в особенности в отношении прав женщин на рынке труда (Швеция);

18. Провести оценку мер, принимаемых для преодоления стереотипных взглядов на роль представителей разных полов в семье и обществе, и активизировать усилия по реализации Национального плана действий по гендерному равенству и внедрению всеобъемлющего систематического подхода к политике в области обеспечения гендерного равенства (Нидерланды);

19. Усилить меры по повышению осведомленности и предоставлению информации в рамках конкретных программ образования и подготовки в области прав человека и включить изучение прав человека в школьную программу (Марокко);

20. Разработать национальную стратегию по включению в систему школьного образования на всех уровнях надлежащих мер в области образования по правам человека, в соответствии с Планом действий на 2005–2009 годы Всемирной программы образования в области прав человека (Италия);

21. Укреплять сотрудничество с договорными органами по правам человека (Бразилия);

22. Рассмотреть меры, которые будут сочтены необходимыми, для ликвидации дискриминации с точки зрения размеров заработной платы мужчин и женщин в соответствии с положениями Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Алжир);

23. Продолжать и активизировать усилия по обеспечению подлинного равенства между женщинами и мужчинами во всех сферах и на всех уровнях общества, в том числе путем проведения информационно-пропагандистских кампаний по искоренению стереотипов относительно роли мужчин и женщин (Канада);

24. Продолжать усилия по искоренению стереотипов, связанных с традиционной ролью мужчин и женщин в семье и обществе (Маврикий);

25. Расширять сотрудничество с турецкой общиной Кипра в целях дальнейшего укрепления прав всех лиц на Кипре (Соединенное Королевство);

26. Укреплять существующее недискриминационное законодательство и принимать все необходимые меры для предотвращения дискриминации по признаку сексуальной ориентации (Нидерланды);

27. Запретить все виды дискриминационной практики и предусмотреть уголовную ответственность за диффамацию, клевету и подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию публичного или частого характера по отношению к лицу или группе лиц по причине его или их сексуальной ориентации (Франция);
28. Отражать гендерную проблематику во всех правительственных стратегиях, ориентированных на женщин, которые относятся к различным уязвимым группам населения, согласно соответствующим рекомендациям Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Австралия);
29. Продолжать применять всеобъемлющий комплексный подход ко всем направлениям политики по обеспечению гендерного равенства во всех сферах и принимать необходимые меры для расширения участия женщин в общественной и политической жизни (Франция);
30. Принять всеобъемлющий и комплексный подход в рамках своей политики по обеспечению гендерного равенства во всех областях, особенно в отношении беженцев, просителей убежища, перемещенных лиц и инвалидов (Чешская Республика);
31. Обеспечить эффективное выполнение действующего законодательства о недискриминации, в том числе путем проведения консультаций с гражданским обществом, распространения информации среди уязвимых групп населения о средствах правовой защиты, которые имеются в их распоряжении, и направления надлежащих ресурсов в те области, в которых необходимо улучшить его выполнение (Соединенные Штаты Америки);
32. Принять и внедрить эффективную стратегию борьбы с бытовым насилием (Канада);
33. Активизировать свои усилия для эффективной борьбы с бытовым насилием и обеспечить его жертвам адекватную поддержку, в частности путем создания достаточного числа приютов (Нидерланды);
34. Усилить стратегию по борьбе с бытовым насилием, в том числе путем предоставления временных приютов для жертв (Италия);
35. Принять эффективную стратегию борьбы с бытовым насилием и обеспечить наличие приютов для женщин в целях защиты жертв насилия в семье (Швеция);
36. Активизировать конкретные мероприятия по повышению осведомленности в отношении сексуальной ориентации на национальном уровне, с тем чтобы способствовать более эффективной защите прав и свобод гомосексуалистов, лесбиянок, бисексуалов и транссексуалов (Испания);
37. Принять все возможные меры для ускорения процесса эксгумации, с тем чтобы Комитет по пропавшим без вести лицам смог продолжать свою важную работу (Австралия);
38. Обеспечить Комитету по пропавшим без вести лицам на Кипре возможность продолжить работу по эксгумации, идентификации и возвращению человеческих останков (Чили).

39. В связи с озабоченностью, выраженной Комитетом против пыток, расследовать случаи жестокого физического обращения со стороны полиции и обеспечить искоренение такой незаконной практики (Израиль);
40. Завершить разработку профессионального кодекса поведения для сотрудников полиции и сил безопасности, а также расследовать предполагаемые нарушения и обеспечить судебное преследование, в случае необходимости, в целях укрепления подотчетности и предотвращения в будущем злоупотреблений и нарушений (Соединенные Штаты);
41. Не допускать случаи злоупотреблений со стороны полиции в отношении задержанных лиц, в том числе жестокого обращения с иммигрантами, просителями убежища и другими иностранными гражданами, посредством укрепления законодательства по защите прав арестованных и задержанных лиц от жестокого обращения и предоставления им всех процессуальных прав согласно обязательствам страны по Международному пакту о гражданских и политических правах (США);
42. Совершенствовать контроль и осуществление мер по борьбе с насилием в отношении женщин (Норвегия);
43. Принять эффективные меры по борьбе с насилием в отношении женщин во всех его формах и предоставить людские и финансовые ресурсы для осуществления таких мер, в частности в интересах защиты жертв (Аргентина);
44. Привести законодательство, регулирующее права детей, в соответствие с надлежащими международными документами и предоставить Управлению Уполномоченного по защите прав детей поддержку, необходимую для выполнения им своей роли в области сохранения и защиты прав детей (Алжир);
45. Делать все возможное, чтобы гарантировать детям, независимо от их происхождения, равенство по закону и на практике (Словения);
46. Улучшить состояние тюрем и следственных изоляторов, прежде всего в полицейских учреждениях (Италия);
47. Принять конкретные последующие меры в связи с заключительными замечаниями Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, касающимся торговли людьми и сексуальной эксплуатации жертв торговли людьми (Канада);
48. Провести оценку и осуществлять мониторинг эффективности мер, принятых в целях борьбы с торговлей людьми и защиты ее жертв, и привлечь к ответственности лица, причастные к торговле людьми (Нидерланды);
49. Принять конкретные меры по борьбе с торговлей людьми в рамках национального и международного сотрудничества, в том числе с участием международных и национальных НПО (Украина);
50. В соответствии с рекомендациями, вынесенными Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, обеспечить строгий контроль за работой новой системы выдачи разрешений; активи-

зирать усилия по привлечению к ответственности лиц, причастных к торговле людьми; взять на себя обязательство в отношении полного и скорейшего осуществления Плана действий по координации мер в области борьбы с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией детей (Израиль);

51. Решительно добиваться уголовного преследования на основе нового законодательства о борьбе с торговлей людьми и обеспечить, чтобы ответственные государственные учреждения располагали достаточными ресурсами для своевременной и эффективной последующей деятельности в связи с конкретными случаями (Австралия);

52. Продолжать активизировать усилия в борьбе с торговлей людьми (Норвегия);

53. Принимать надлежащие меры для обеспечения строгого контроля за работой новой системы выдачи разрешений и активизировать усилия по привлечению к ответственности всех лиц, причастных к торговле людьми (Аргентина);

54. Добиваться устойчивого характера усилий, направленных на обеспечение свободы передвижения (Алжир);

55. Расширять политическое представительство всех трех групп религиозных меньшинств и содействовать их активному участию в планировании и осуществлении различных проектов путем предоставления финансовой помощи для удовлетворения их образовательных и культурных потребностей (Армения);

56. Рассмотреть меры, которые будут сочтены целесообразными, по обеспечению эффективного доступа к базовому образованию для всех (Алжир);

57. Принять дополнительные меры по сокращению разрыва в оплате труда мужчин и женщин и по дальнейшей интеграции женщин в сфере занятости с помощью таких мероприятий, как создание дополнительных детских учреждений и учебных заведений для работающих матерей (Норвегия);

58. Добиваться соблюдения своей действующей правовой базы, обеспечивающей защиту равноправия женщин в сфере занятости, особенно в интересах лиц, выполняющих неквалифицированную и низкооплачиваемую работу (Соединенные Штаты);

59. Принять эффективную политику по интеграции мигрантов (Швеция);

60. Обеспечить информирование мигрантов об их правах (Швеция);

61. Принять соответствующие меры для оказания правовой помощи просителям убежища и мигрантам (Бразилия);

62. Рассмотреть альтернативные меры в отношении задержания мигрантов, которые в меньшей степени будут ограничивать права человека соответствующих лиц (Бразилия);

63. Предпринять дальнейшие шаги для интеграции беженцев (Соединенное Королевство);

64. Продолжать принимать необходимые меры для обеспечения прав человека просителей убежища и незаконных мигрантов (Чили);
  65. Создать необходимую нормативную и инспекционную базу и обеспечить полное функционирование уже существующих механизмов, с тем чтобы гарантировать домашней прислуге уровень правовой защиты, которым пользуются другие граждане (Словакия);
  66. Продолжать поощрять самобытность и культуру религиозных меньшинств, а также повышать информированность общества о своем присутствии на Кипре с давних времен (Армения);
  67. Обеспечить равенство перед законом всех детей, относящихся к перемещенным лицам, независимо от пола их родителей, как это было рекомендовано, в частности, Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в 2009 году (Норвегия);
  68. Продолжать сотрудничество с компетентными органами с целью обеспечить защиту прав человека внутренне перемещенных лиц, особенно женщин и детей (Чили);
  69. Обеспечить, чтобы женщины по-прежнему в полной мере участвовали в мирном процессе в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 1325 (2000) (Норвегия);
  70. Провести работу с группами гражданского общества по вопросу о последующей деятельности в связи с универсальным периодическим обзором (Соединенное Королевство).
88. Ответ Кипра на эти рекомендации будет включен в итоговый доклад, который будет принят Советом по правам человека на его тринадцатой сессии.
89. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представившего (представивших) их государства (государств) и/или государства, по которому проводится обзор. Они не должны рассматриваться в качестве получивших одобрение Рабочей группы в целом.



## Приложение

### Состав делегации

The delegation of Cyprus was headed by Ms. Leda KOURSOU MBA, Law Commissioner of the Republic of Cyprus and composed of the following members:

- Ambassador Andreas HADJICHRYSANTHOU, Permanent Representative of the Republic of Cyprus, Geneva;
- Mr. Michalis STAVRINOS, Head of the Department of Multilateral Relations and International Organisations, Ministry of Foreign Affairs;
- Mrs. Maria MICHAEL, Deputy Permanent Representative, Mission of the Republic of Cyprus, Geneva;
- Mr. Nicos NICOLAOU, Department of Multilateral Relations and International Organisations, Ministry of Foreign Affairs;
- Mr. Costas VEIS, Superintendent B, Cyprus Police, Ministry of Justice and Public Order;
- Mrs. Eirini PETRIDES, Officer at the Permanent Secretary's Office European and International Affairs, Ministry of Education and Culture;
- Mr. Andis APOSTOLOU, Labour Relations Officer A, Ministry of Labour and Social Insurance;
- Ms. Marina EFTHYMIADOU, Social Welfare Officer, Ministry of Labour and Social Insurance;
- Mrs. Maro MICHAELIDES, Administrative Officer, Ministry of Interior;
- Mr. Kostas STIGGAS, Administrative Officer, Ministry of Health;
- Ms. Myrianthi SPATHI, Secretary A, Permanent Mission of the Republic of Cyprus, Geneva;
- Ms. Maria SOLOYIANNI, Advisor, Permanent Mission of the Republic of Cyprus, Geneva.
- Mission to the UNOG